



*Working Group 3*  
*“Elderly Migrants”*  
**Minutes of the April Meeting**

Proposed by Norbert Kreuzkamp

Draft Version, 30<sup>th</sup> April, 2010

EUROPEAN COMMISSION

DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities

Social dialogue, social rights, working conditions, adapting to change

Social dialogue - industrial relations

Industrial Relations and Social Dialogue Reference: VP/2009/001

Budget Heading 04030301

Subprogram II: Improving expertise in the field of industrial relations

Granted Projects 2009

## GOOD OLD EUROPE

ACTIVE AGEING AND DEMOGRAPHIC CHANGE  
IN SELECTED COUNTRIES

ARBEITSBEZIEHUNGEN UND SOZIALER WANDEL  
IN AUSGEWÄHLTEN LÄNDERN

### Title of the Meeting

*Working Group 3*  
“Elderly Migrants”  
**April Meeting**  
Video Conference

### Place and Time

Wednesday, 28<sup>th</sup> April, 2010, 10.00 – 12.00 H



## Participants

Trans-regional Partners	Regional Partners
<p><b>CISL</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Mr. Luis LAGEDER</li></ul>	<p><b>ACLI Baden-Württemberg</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Mr. Pino TABBÌ</li></ul>
<p><b>ENAIP United Kingdom</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Ms. Lucia BUGITTI</li><li>– Ms. Margherita TOMA</li><li>– Mr. Lazzaro</li></ul>	<p><b>enaip Stuttgart</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Ms. Barbara BASSI</li><li>– Mr. Norbert KREUZKAMP</li><li>– Mr. Francesco SANSONETTI</li></ul>
<p><b>TANDEM PLUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Ms. Stéphanie ABIS</li></ul>	

## Proposed Agenda

- (1) **Test tecnici** | technical tests
- (2) **Decisione circa la lingua di lavoro** | decision on working language
- (3) **Saluti ed introduzione** | greeting and Introduction
- (4) **I 13 temi proposti** | the proposed 13 topics
- (5) **Obietti da raggiungere e piano di lavoro** | objectives to be reached and working plan

## (1) Test tecnici technical tests

### Mr. Francesco SANSONETTI (enaip Stuttgart)

- ...opens the audio channel of the conference by Skype and test bilateral and multilateral audio settings. All attendees are invited to optimise their audio settings within the Skype application and to mute their microphone where useful or necessary.

### Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)

- ...opens the video and file sharing conference on the Acrobat Connect Pro platform and gives indications – where necessary or useful – for the use. All attendees are invited to use the “attendees’ status” in the “Attendee List” Pod and the chat function in the “Our Common Chat” Pod. All attendees are invited NOT to modify other pods and their contents. The audio function within the Connect Pro application should not be used for this conference.
- Sometimes the updating of the Connect Pro application or other software maintenance measures might cause unexpected behaviour of the platform. All users should also check, if the necessary Add-in has been installed or if their installation has to be renewed. In that case an advice should be seen on the upper right hand side of the window.
- The results of the technical tests on the audio, video communication are satisfying.
- If there are any technical questions or problems to be solved, the participants are invited to remain on the platform. Directly after the meeting Mr. Norbert KREUZKAMP will be available to give any technical support.

## (2) **Decisione circa la lingua di lavoro** **Decision on the working language**

Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)

- Siccome tutti esperti nel gruppo parlano benissimo l’italiano e in gran parte lo padroniscono meglio dell’inglese Signor KREUZKAMP propone l’italiano come seconda lingua di lavoro nel gruppo di lavoro oltre all’inglese.
- Given that all attending experts have high Italian language competence and the major part a better Italian than English language competence, Mr. KREUZKAMP propose to use – beneath the English language – the Italian as a second working language in the Working Group.
- Tutti gli esperti accolgono con piacere e consenso la proposta.
- All participating experts welcome and agree on this proposal.

### (3) Saluti ed introduzione Greeting and Introduction

**Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)**

- ... legge l'ipotesi di agenda e invita tutti i partecipanti di esprimersi circa le loro esigenze e proposte per l'agenda dell'incontro.
- ... reads the proposed agenda and invites all attendees to express their comments and needs according to the agenda of the meeting.

**Ms. Margherita TOMA (ENAIP United Kingdom)**

- ... desidera buttare giù uno schema di lavoro.
- ... would appreciate to define a first work plan.

**Mr. Lazzaro (ENAIP United Kingdom)**

- ... propone di definire i contenuti.
- ... proposes to define the contents.
- Cosa ci si aspetta di ognuno di noi?
- ... proposes to discuss what the project expects from the experts.

#### Mr. Luis LAGEDR (CISL Lombardia)

- ... è d'accordo.
- ... does agree.
- ... propone di creare una gerarchia dei temi indicati
- ... proposes to define a hierarchy of the proposed topics.
- ... chiede se fosse possibile selezionare solo alcuni o se si è convinti che tutti i temi sono importanti nella stessa misura e maniera?
- ... asks, if it is possible to chose just some topics or if there is a consensus that all topics are important in the same way and measure.
- ... suggerisce che magari ogni esperto possa scegliere secondo le sue esigenze e le sue competenze.
- ... suggests that all the experts might chose their topics accordingly to their own needs and competences.

#### Ms. Barbara BASSI (enaip Stuttgart)

- ... è molto d'accordo con queste proposte.
- ... does very much agree on these proposals.
- ... vuole affrontare oggi la questione cosa ognuno di noi deve fare.
- ... wishes to face the question what all of us will do in the project.

#### Mr. Francesco SANSONETTI (enaip Stuttgart)

- ... ci invita a vedere in contributo che ognuno possa dare ...
- ... invites us to find out the contributions that the single partners can give, ...
- ... a concordare cosa vogliamo raccogliere come materiali ed informazioni e ...
- ... to agree on what materials should be collected and ...
- ... a verificare i prossimi appuntamenti.
- ... to verify the next scheduled meetings.

**Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)**

- ... chiede, se rispetto l'elenco sono proposto tutti o temi o se si dovrebbe sceglierne quelli alle quali ci si sente più chiamato.
- ... is wondering, if the proposed topics are to be considered all or if the single partners should chose those they are more interested in.
- ... ci domanda cosa dobbiamo produrre ...
- ... asks what we should produce ...
- ... per quali scadenze.
- ... for which deadlines.

**Mr. Luis LAGEDER (CISL Lombardia)**

- Fra i 13 temi indicati ci sono alcuni per le quali sarebbe importante avere dati ed informazioni per tutti paese coinvolti.
- For some of the 13 topics it is important to collect data and information around all the involved countries or regions.
- Come esempio in Lombardia la situazione degli immigrati va descritta in maniera differenziata: chi è arrivato da un bel po' di tempo di solito ha una posizione acquisita magari anche con una specializzazione del suo lavoro. Gli immigrati più recenti invece sono più precari e - di solito - sono i più giovani. Le fasce di età più alti allora - per quanto riguarda il lavoro nel contesto italiano - non stanno in condizioni difficili e precari come quelli più bassi.
- In Lombardy for example the situation of migrants has to be described case by case: who arrived some time ago normally has an acquired position and a maybe specialised work. The newer immigrants however are in a more precarious situation. The major part of them is younger people. So - at least in Italy - the elderly immigrants are not in the same difficult and precarious conditions like the younger ones.
- Tra i 13 temi ci sono quelli ove sarebbe utile o anche necessario di differenziare tra le diverse situazioni e raccogliere le rispettive informazioni.
- For some of the 13 topics it might be useful and necessary to focus on the diverse situations and to collect adequate information.

**Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)**

- ... ci invita oggi a costituire il gruppo di lavoro e ti scambiarci circa i possibili contenuti e metodi di lavoro.
- ... invites the colleagues to found the Working Group and to share possible contents and working methods.
- ... è interessato a capire gli interessi tematici dei singoli partners.
- ... would like to understand the interests of the single partners in the proposed topics.
- ... pensa che sarebbe auspicabile di fare una selezione dei temi e di concentrarsi su 2 o 3 temi con più alta priorità.
- ... suggests to consider a selection of topics and to focus on 2 or 3 topics with high priority.
- ... pensa che potrebbe essere magari utile di scambiarci sul calendario proposto e le nostre risorse.
- ... thinks that it might be useful to exchange our visions and commitments on calendar and our resources.
- ... ci invita di iniziare un primo dibattito sugli obiettivi che questo gruppo di lavoro – visto l’incarico che il progetto stesso definisce – si vuole dare.
- ... invites to start a first debate on the objectives to which the Working Group – considering the tasks of the project – wants to commit itself.
- ... suggerisce una prima riflessione sui prodotti ai quali il gruppo dovrebbe dare il suo contributo.
- ... suggests a first reflection on the products to which the Working Group is asked to give its contribution.

## (4) I 13 temi proposti

### The 13 topics proposed

The following 13 topics are proposed:

- (01) *Demographic change* and migration
- (02) *Employment* and *employability* of elderly (male and female) migrants
- (03) *Age* and *migration* – age and ethnicity
- (04) *Work-life-balance* for elderly migrants
- (05) Cross-generational *knowledge transfer* of (elderly) migrant workers
- (06) Age and/or *ageing and culturally sensitive work*
- (07) Cross-cultural or *intercultural aspects* of strategies, able to strengthen the employability of elderly migrants
- (08) *Further education* (lifelong learning) of elderly migrants
- (09) Elderly migrants and *health*: Analysis and strategies
- (10) Elderly migrants after active work life – *retired migrants*
- (11) *Biographical work* with elderly migrants
- (12) *Citizenship* and citizens' commitment of elderly migrants
- (13) *Recognition of work life performance* of elderly migrants

In un primo giro i temi sono discussi uno per uno. È consenso che i primi 3 temi sono generali e la base per ulteriori dibattiti. Per questi 3 temi informazioni di base dovrebbero essere raccolti.

In a first round these topics are discussed one by one. It is agreed that the first 3 topics are general and basic for further discussion. For these 3 topics basic information and data should be collected.

**Mr. Luis LAGEDER (CISL Lombardia)**

- ... induce un dibattito sulla questione quanto l'immigrazione possa compensare le perdite di popolazione causate dai cambiamenti demografici (calo demografico & invecchiamento della popolazione).
- ... introduces a debate on the question, if and immigration might compensate the lose of population caused by demografic change (demographic decline and demographic ageing).

**Mr. Lazzaro (enaip United Kingdom)**

- ... ci ricorda che il benessere insieme con un "fare meno figli" non è per forza l'unica via di sviluppo, se pensiamo per esempio al Brasile.
- ... reminds us that economical welfare and "make less children" might not be the only way of development, if we think for example at Brazil.

**Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)**

**Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)**

- ... contribuiscono a questo dibattito la descrizione di specifiche situazioni in Germania e in Francia.
- ... contribute to this discussion highlighting specific situations in Germany and France.

**Mr. Lazzaro (ENAIIP United Kingdom)**

- ...porta l'esempio di una catena di "fai da te" (B&Q Warehouse / bricolage) che assume persone pensionati (oppure uscite dai processi lavorativi) perché loro hanno una capacità di relazionarsi ai clienti (con piccoli problemi da risolvere): una iniziativa è stata accolta in maniera discorde; si tratta di una iniziativa che ha reimpiegato persone disoccupate che magari sembravano non più impiegabili. C'erano allora anche tanti migranti. Si è realizzato così una riconversione di competenze. Questo esempio documenta un generale la volontà di impiegare le persone più anziane anche se questo magari non era l'unico e dominante motivo per l'azione.
- ... contributes with the example of a warehouse chain (B&W Warehouse / bricolage) that employs retired work force (people that have already left work process and/or labour market) because of the high capacity of elderly people to create relationship with the clients (little problems can be solved). This initiative has found different echos. It is an initiative that has reemployed unemployed people and those with low employability. In this case also many migrants have been involved. A re-conversion of competences has been organised. This example does document a general wish or preparedness to employ elderly people also, if this might not have been the only and dominant reason for the action.

**Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)**  
**Mr. Lazzaro (ENAIP United Kingdom)**  
**Ms. Margarita TOMA (United Kingdom)**  
**Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)**  
**Mr. Luis LAGEDER (CISL Lombardia)**  
**Mr. Pino TABBÌ (ACLI Baden-Württemberg)**

- ... danno ancora dei contributi circa i temi 4 (work-life-balance), 8 (buone prassi su Lifelong Learning in Francia), 9 (salute) e 10 (migranti pensionati).
- ... give some contributions on the topics 4 (work-life-balance), 8 (good practice of Lifelong Learning in France), 9 (health) and 10 (retired migrants).
- ... discutono la questione dell’apprendimento della lingua locale per i migranti.
- ... discuss the question how the migrants learn the local language.
- ... focalizzano l’attenzione sulla formazione di persone tra 55 e 65 anni di età.
- ... focus the attention on the further education and training of migrants between 55 and 65 years.
- ... evidenziano l’esigenza di seguire le persone anche più anziane utilizzando le loro capacità e competenze, le ricchezze delle loro vite per esempio modelli di mentoring.
- ... emphasise the necessity to accompany elderly people, to use their capacities and competences as well as the richness of their lives by arranging mentoring models.
- ... invitano di prendere in considerazione i problemi di salute di migranti più anziani.
- ... invite to take into consideration the problems of health of elderly migrants.

Si concorda che i temi 1 – 3 sono di base. Tutti gli esperti sono chiesti di esprimere fino a tre preferenze per ulteriori temi.

It is agreed that the topics 1 to 3 are basic. All experts are asked to express their preferences on the further topics.

## I risultati

### The results

Expert	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
ACLI	X	X	X		1			1		1			
CISL	X	X	X		1			1				1	
enaip Stuttgart	X	X	X		1		0,33 B	0,67 F+N			0,33 N	0,67 B+F	
ENAIIP UK	X	X	X		1		1				1		
TANDEM PLUS	X	X	X		1			1		1			
%	100	100	100	0	100	0	26,67	73,33	0	40	26,67	33,3	0
Ordine Order	1	1	1	—	1	—	8	5	—	6	8	7	—

- (01) *Demographic change* and migration
- (02) *Employment* and *employability* of elderly (male and female) migrants
- (03) *Age* and *migration* – age and ethnicity
- (04) —
- (05) Cross-generational *knowledge transfer* of (elderly) migrant workers
- (06) —
- (07) Cross-cultural or *intercultural aspects* of strategies, able to strengthen the employability of elderly migrants
- (08) *Further education* (lifelong learning) of elderly migrants
- (09) —
- (10) Elderly migrants after active work life – *retired migrants*
- (11) *Biographical work* with elderly migrants
- (12) *Citizenship* and citizens' commitment of elderly migrants
- (13) —

È consenso che Signor KREUZKAMP farà una proposta per la prossima conferenza.

It is agreed that Mr. KREUZKAMP will do a proposal for the next video conference.

#### Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)

- ... in conformità propone che alcuni dei temi meno scelti potrebbero trovarsi ospiti sotto il tetto di un tema scelto.
- ... on the basis of this vote proposes that some topics might be hosted in others.
- I temi 5 e 8 possono essere capiti comunicanti e complementari e perciò essere raccolti magari sotto un tetto.
- The topics 5 and 8 could be understood as communicating and complementary; they therefore might be collected under one roof.
- Il tema 7 ha aspetti trasversali e senz'altro può usufruire dell'ospitalità del tema 2.
- The topic 7 has some transversal aspects but also might be hosted by topic 2.
- I temi 12 e 11 potrebbero essere ospitati dal tema 3.
- The topics 12 and 11 might be hosted by the topic 3.

Proposed topics of the Working Group “*Migration / Elderly Migrants*”

- (01) *Demographic change* and migration
- (02) *Employment* and *employability* of elderly migrants
- (03) *Age* and *ethnicity*
- (04) *Knowledge transfer* and *lifelong learning* of elderly migrants

### (5) Obiettivi da raggiungere e piano di lavoro objectives to be reached and working plan

È consenso che questo tema sarà discusso nella conferenza video la prossima settimana. Signor KREUZKAMP preparerà un piccolo documento (meno di una pagina) come base per il dibattito.

It is agreed that the subject will be discussed in the video conference next week. Mr. KREUZKAMP will prepare a one-page document as proposal to be discussed.